

Gwybodaeth i rieni a gwarchodwyr
Information for parents and guardians



Canolfannau Trochi Iaith Sir Gâr

Welsh newcomers immersion centres



‘Mae gwên yr un peth
ymhob iaith’ 

★ ★ ★ ★ ★
TŷM ATHRAWON
DATBLYGU'R
GYMRAEG

Cyngor Sir Gâr
Carmarthshire
County Council



Cwestiwn neu ddau

Beth yw Addysg Drochi?

Ffordd o ddysgu iaith ychwanegol. Yr iaith darged newydd yw cyfrwng addysg y dosbarth. Y nod yw datblygu safon uchel o gymhwysedd yn yr iaith o fewn amser cyfyngedig.

Beth yw manteision Addysg Drochi?

Mae ymchwil yn dangos bod disgyblion sy'n profi addysg drochi yn;

- Rhagori yn academiaidd
- Yn dysgu trydydd a phedwaredd iaith yn haws
- Deall a chofleidio diwylliannau eraill
- Meddu ar well ymwybyddiaeth o hunaniaeth, diwylliant a theimlad o gymdeithas
- Magu mwy o hunan barch
- Datblygu gwell sgiliau cyfathrebu a chymdeithasol.

Sut mae athrawon yn cyflwyno Gymraeg i'r plant?

O fewn cynllun gwaith tynn a datblygiadol mae'r athrawon yn sicrhau bod dysgu Cymraeg yn llawn sbri. Cyflwynir y Gymraeg yn draws y Meysydd Dysgu a Phrofiad trwy gyfrwng amrywiaeth eang o brofiadau, gweithgareddau a gemau hwyliog.

Pa mor aml fydd y disgyblion yn mynychu'r Canolfannau Trochi Iaith?

Mae'r disgyblion yn mynychu am bedwar diwrnod yr wythnos am 10 wythnos.

Sawl plentyn sy'n mynychu ar y tro?

Hyd at 16.

Sut mae'r disgyblion yn cyrraedd y Canolfannau?

Bydd tacsis yn cludo'r disgyblion o'r Ysgolion cynradd neu gallwn gynnig cyfraniad tuag at gostau teithio rhieni neu warchodwyr.

Fyddwch chi'n asesu'r disgyblion?

Byddwn yn asesu'r disgyblion yn rheolaidd ac yn cofnodi a thracio eu cynnydd.

Sut fyddwch chi'n cadw cyswllt gyda'r Ysgol a'r rhieni/gwarchodwyr?

Byddwn yn ymweld â'r disgyblion, eu rhieni/gwarchodwyr a'r athrawon yn eu hysgolion cyn dechrau yn y Ganolfan Iaith, byddwn yn anfon cylchlythyr wythnosol ac yn trefnu diwrnodau agored.

A question or two...

What is immersion education?

It is a way of learning an additional language. The new target language being the medium of education. Our aim is to develop a high standard of competence in the language within a short period of time.

What are the benefits of Immersive Education?

Research shows that pupils experiencing immersive education;

- Excel academically
- Find it easier to learn a third and fourth language
- Embrace and have a better understanding of other cultures
- Have a stronger awareness of identity, culture and an understanding of society
- Gain better self esteem
- Develop better communication and social skills

How do teachers introduce Welsh to the children at the Centre?

Our scheme of work has been structured carefully. The teaching is lively, kinaesthetic and engaging. Y Gymraeg is delivered across the Areas of Learning and Experience through new experiences, activities, tasks and games.

How often do the pupils attend the Welsh Immersion Centres?

The pupils attend for four days a week for 10 weeks.

How many children attend at a time?

No more than 16.

How do they arrive at the Welsh Immersion Centre?

Taxis transport pupils from their local schools. We can also offer a contribution towards parent/guardian travelling costs.

Do we assess the pupils?

We assess the pupils regularly and track their progress.

How do you ensure regular contact with the parents/guardians and the local schools?

We visit the children, parents/guardians and teachers before pupils attend the Welsh Immersion Centre. We send weekly newsletters and arrange open days.

Canolfan Gwên

Agorwyd Canolfan Gwên yn Ysgol Gymraeg Maes y Gwendraeth yn 2022. Mae tair ystafell gyda ni ar y safle- ystafell Uwchradd, Ystafell Gynradd ac ystafell dawel.

Canolfan Brianne

Agorwyd Canolfan Brianne yn Ysgol Bro Dinefwr yn Nhachwedd 2025. Ystafell ddosbarth wedi ei haddasu ar gyfer cefnogaeth newydd ddyfodiaid cynradd yw hi.



Trefniadaeth gyda Chanolfannau tu hwnt i Sir Gâr

Os yw plentyn yn mynychu ysgol Gynradd ger y ffin sirol, gallwn, pan yn bosib a phriodol sefydlu trefniadaeth gydag Awdurdodau addysg cyfagos er mwyn cynnig mynediad i Ganolfan tu hwnt i Sir Gâr.

Ein nod

I ddarparu canolbwynt hapus, cynhwysol, diogel a theg lle gall dysgwyr Cymraeg newydd fwynhau caffael yr iaith Gymraeg gyda'i gilydd.

Ein Hamcanion

- I gefnogi ein dysgwyr i gaffael yr iaith Gymraeg fel y gallant;
- ddefnyddio'r Gymraeg yn gymdeithasol yn eu cymunedau
 - ddefnyddio'r Gymraeg yn yr ystafell ddosbarth a'r ysgol
 - gael mynediad i Gwricwlwm yr ysgolion Cyfrwng Cymraeg
 - gryfhau eu hymdeimlad o berthyn a'u dealltwriaeth o'r diwylliant Cymraeg a Chymreig.



Canolfan Gwên

Canolfan Gwên was opened at Ysgol Gymraeg Maes y Gwendraeth in 2022. We have three rooms on site- a Secondary room, a Primary room and one quiet room.

Canolfan Brianne

Canolfan Brianne opened at Ysgol Bro Dinefwr in November 2025. The secondary classroom has been modified for primary learners new to the Welsh Language.

Arrangements with Language Centres outside Carmarthenshire

If a child attends a primary school located near the border of another county, we can, where appropriate, establish arrangements with the neighbouring Education Authority to provide access to a Language Centre outside Carmarthenshire.



Our aim

To provide an inclusive, equitable safe and happy place for the new Welsh learners to acquire the Welsh language together.

Our objectives

- To support our learners to acquire the language in order to;
- use the Welsh language socially in their communities
 - use the language in the classroom and school
 - access the Curriculum for Welsh medium schools
 - strengthen their sense of belonging and awareness of Welsh culture.



Mae'r disgyblion wrth eu boddau yn mynychu Canolfan Gwên gan aros yn eiddgar am y taci i'w casglu. Yna, ar ddiwedd y dydd, mae'n amlwg bod y dysgu'n fawr a'r mwynhad yn fwy! Mae'n llwyddiant llwyr!

Mrs N Samuel -Pennaeth

The pupils love attending Canolfan Gwên and eagerly await the taxi to pick them up. Then, at the end of the day, it's clear that the learning is great and the enjoyment is greater! It's a complete success!

Mrs N Samuel-Headteacher

How quickly they have become able at communicating in two languages.

Parent /Rhiant

This whole new world where everything is done differently the language is different... and he's soaked it all in ...he's made me the proudest mum.

Parent /Rhiant

Beth mae pawb yn ddweud am y Ganolfan?

Dw i'n hoffi canu ac actio yn y Ganolfan Iaith.

Courtney, Ysgol Llandybie

Dw i wrth fy modd yn gwneud ffrindiau newydd.

Aria, Cross Hands

Dw i'n mwynhau'r gwaith a dysgu mwy o Gymraeg.

Jacob, Ysgol Ffwrnes

I can't believe how far he's come in such a short period of time.

Rhiant /Parent

Gwybodaeth ychwanegol

Further information



Cyfeiriad/Address

Canolfan Iaith Gwên, Ysgol Gymraeg Maes y Gwendraeth
74 Heol y Parc, Llanelli SA14 7DT.

Canolfan Brianne, Ysgol Bro Dinefwr, Heol Myrddin,
Ffairfach, Llandeilo SA196PE.



Rhifau ffôn/Phone

Ysgol Gymraeg Maes y Gwendraeth - 01269 833900

Canolfan Gwên - 01269 598231

Canolfan Brianne (Ysgol Bro Dinefwr) - 01558 824800



E bost cyswllt/e mail

Iona Llŷr - Llyri148@hwbcymru.net

Sian Lewis - LewisS553@hwbcymru.net



Gwefan Hwb/Hwb website - <https://sites.google.com/view/tim-athrawon-datblygur-gymraeg/cartref>



Staff

Nia Davies

Lowri Jones

Sioned Jones

Kirstie Law

Lowri Powell

Mirain Walters



Am fwy o wybodaeth ewch i wefan y Cyngor Sir;
For more information go to the Carmarthenshire
County Council website;



**Ymunwch gyda ni.
Bydd croeso mawr i chi!**

**Join us and receive
a warm welcome!**